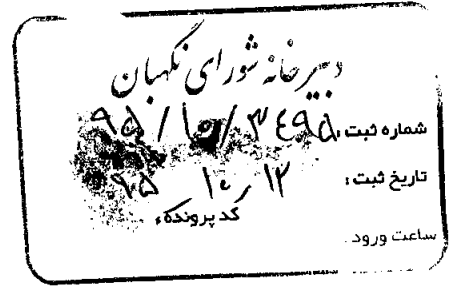


۱۳۴۷۱۱

۱۳۹۵ / ۱۰ / ۱۱

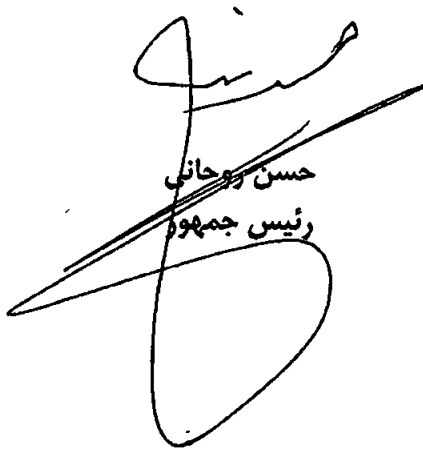


« بسمه تعالی »

### وزارت امور اقتصادی و دارایی

در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست « قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه در زمینه همکاری و کمک متقابل اداری در امور گمرکی » که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ دوم آذرماه یکهزار و سیصد و نود و پنج مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۹۵/۱۰/۱ به تایید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۱۸۴/۷۷۹۵۶ مورخ ۱۳۹۵/۱۰/۷ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده، جهت اجرا ابلاغ می گردد.

با توجه به اصل یکصد و بیست و پنجم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران اجرای مفاد موافقتنامه منوط به انجام تشریفات و ترتیبات مندرج در ماده (۲۰) موافقتنامه می باشد.

  
حسن روحانی  
رئیس جمهور

رونوشت:

لح دفتر مقام معظم رهبری - دفتر رئیس جمهور - دفتر ریاست قوه قضائیه - دفتر ریاست مجلس شورای اسلامی - دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام - دبیرخانه شورای نگهبان - دفتر معاون اول رئیس جمهور - معاونت امور مجلس رئیس جمهور - معاونت حقوقی رئیس جمهور - وزارت امور خارجه - سازمان برنامه و بودجه کشور - دیوان محاسبات کشور - دفتر هیأت دولت - دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت - امور توافقه‌های بین المللی - معاونت امور تقنینی معاونت امور مجلس - معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی - اداره کل پیگیری طرح ها و لوایح - اداره کل اسناد و تنقیح قوانین مجلس شورای اسلامی - اداره کل تدوین قوانین مجلس شورای اسلامی - معاونت تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات نهاد ریاست جمهوری - سامانه ملی قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران - روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران (جهت درج در روزنامه) ۱۳۹۵/۱۰/۷

حضرت حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای دکتر حسن روحانی  
رئیس محترم جمهوری اسلامی ایران

عطف به نامه شماره ۵۳۳۷/۶۵۵۴۱ مورخ ۱۳۹۵/۷/۱ در اجرای اصل  
یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران  
قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه در زمینه  
همکاری و کمک متقابل اداری در امور گمرکی که با عنوان لایحه به مجلس  
شورای اسلامی تقدیم گردیده بود، با تصویب در جلسه علنی روز سه شنبه  
مورخ ۱۳۹۵/۹/۲ و تأیید شورای محترم نگهبان، به پیوست ابلاغ می گردد.

لله  
علی لاریجانی

## قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه در زمینه همکاری و کمک متقابل اداری در امور گمرکی

ماده واحده- موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه در زمینه همکاری و کمک متقابل اداری در امور گمرکی مشتمل بر یک مقدمه و بیست ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

تبصره- در اجرای این موافقتنامه، رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷) و یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران الزامی است.

بسم الله الرحمن الرحيم

## موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه در زمینه همکاری و کمک متقابل اداری در امور گمرکی

مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه که از این پس طرفها نامیده می‌شوند؛ با در نظر گرفتن اهمیت اطمینان از ارزیابی دقیق حقوق گمرکی، مالیات‌ها و نیز سایر عوارض و هزینه‌ها در مورد کالاهای وارداتی و صادراتی و حصول اطمینان از اجرای صحیح اقدامات مربوط به ممنوعیت، محدودیت و کنترل کالاهای وارداتی و صادراتی؛ با در نظر گرفتن اینکه تخلف از قوانین گمرکی کشور طرفها به امنیت کشور طرفها و منافع فرهنگی، اجتماعی، بازرگانی، مالی و اقتصادی آنها خدشه وارد می‌سازد؛ با درک نیاز به همکاری بین‌المللی در زمینه موضوعات مربوط به اجرای قوانین گمرکی کشور طرفها؛ با درک اینکه اقدامات علیه تخلفات گمرکی می‌تواند با همکاری نزدیک بین گمرکات آنها به نحو مؤثرتری صورت گیرد؛

با لحاظ نمودن توصیه‌نامه شورای همکاری گمرکی درخصوص کمک متقابل اداری مورخ ۵ دسامبر ۱۹۵۳ (۱۴ آذر ۱۳۳۲)، و بیانیه بهبود همکاری گمرکی و کمک متقابل اداری (بیانیه قبرس) مصوب ژوئن ۲۰۰۰ (خرداد ۱۳۷۹). در موارد زیر توافق کرده‌اند:

#### ماده ۱

#### تعاریف

۱- از نظر این موافقتنامه اصطلاحات زیر به کار رفته‌اند:

اصطلاح «گمرک درخواست‌شونده» یعنی گمرکی که درخواست کمک در امور گمرکی به موجب این موافقتنامه را دریافت می‌نماید.  
اصطلاح «گمرک درخواست‌کننده» یعنی گمرکی که کمک در امور گمرکی به موجب این موافقتنامه را درخواست یا چنین کمکی را دریافت می‌نماید.  
اصطلاح «اطلاعات» یعنی هرگونه داده، اسناد، گزارش‌ها و هرگونه مکاتبات به هر شکل و نیز نسخه‌های تأییدشده آنها.

اصطلاح «تحویل کنترل‌شده» یعنی روش اجازه حمل محموله‌های غیرقانونی یا مشکوک شامل مواد مخدر، مواد روان‌گردان، یا دیگر کالاهای غیرقانونی از طریق قلمرو طرفها با آگاهی و تحت نظارت مقامهای صلاحیتدار کشور طرفها که قرار است به قلمرو کشور طرفها وارد، یا از قلمرو کشور طرفها صادر و نیز از قلمرو کشور طرفها گذر کند، با هدف شناسایی افراد دخیل در تخلفات گمرکی.

اصطلاح «شخص» یعنی هر شخص حقیقی یا حقوقی،

اصطلاح «مواد مخدر و مواد روان‌گردان» یعنی هرگونه مواد ذکرشده در فهرست‌های کنوانسیون واحد مواد مخدر مورخ ۱۹۶۱ (۱۳۴۰) به گونه اصلاح‌شده توسط تشریفات (پروتکل) ۱۹۷۲ (۱۳۵۱) اصلاح کنوانسیون واحد مواد مخدر مورخ ۱۹۶۱ (۱۳۴۰) و کنوانسیون مواد روان‌گردان مورخ ۲۱ فوریه ۱۹۷۱ (۲ اسفند ۱۳۴۹).

اصطلاح «عرضه در زنجیره‌های تأمین جهانی» یعنی هرگونه عرضه کالا خارج از کشورهای محل مبدأ آنها به کشور مقصد آنها.

اصطلاح «پیش‌سازها» یعنی مواد شیمیایی تحت کنترل که در تولید مواد مخدر و مواد روان‌گردان ذکر شده در فهرست‌های (۱) و (۲) کنوانسیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با قاچاق مواد مخدر و داروهای روان‌گردان مورخ ۱۹۸۸ (۱۳۶۷) به کار برده می‌شوند.

اصطلاح گمرک یعنی:

در جمهوری اسلامی ایران، گمرک جمهوری اسلامی ایران

در فدراسیون روسیه، خدمات گمرک فدرال

اصطلاح «قوانین گمرکی» یعنی مقررات وضع شده توسط قراردادهای بین‌المللی، و قوانین و مقررات کشورهای طرفها که اعمال و اجرای آنها به‌طور مستقیم به گمرکات محول شده است و نیز هرگونه سند قانونی صادره توسط گمرکات در چهارچوب صلاحیت آنها در خصوص واردات، صادرات، گذرکالاها، بار و بنه دستی مسافران، ارز و دیگر اقلام با ارزش، پست بین‌المللی، دریافت عوارض گمرکی، ارائه ترجیحات، اعمال ممنوعیت‌ها و محدودیت‌ها و همچنین کنترل جابه‌جایی کالاها از طریق مرزهای کشور طرفها. اصطلاح «تخلف گمرکی» یعنی هرگونه نقض یا مبادرت به نقض قوانین گمرکی.

اصطلاح «دریافتی‌های گمرکی» یعنی حقوق گمرکی، مالیات‌ها، پرداخت‌ها و دیگر هزینه‌های وضع شده در قلمرو کشور طرفها طبق قوانین خود به‌غیر از عوارض و هزینه‌های ارائه خدمات.

۲- هر طرف در صورت انتقال اختیار اجرای این موافقتنامه به نهاد دیگر یا تغییر نام گمرک کشور خود، مراتب را فوری از طریق مجاری دیپلماتیک به اطلاع طرف دیگر خواهد رساند.

#### ماده ۲

##### دامنه شمول موافقتنامه

- ۱- طرفها با هدف دستیابی به اهداف زیر از طریق گمرکات طبق مفاد این موافقتنامه کمک متقابل را ارائه می‌نمایند:  
الف- اطمینان از اجرای صحیح قوانین گمرکی؛

- ب- پیشگیری، تحقیق و از بین بردن تخلفات گمرکی؛  
پ- اطمینان از امنیت عرضه در زنجیره‌های تأمین جهانی؛  
۲- کمک متقابل به موجب این موافقتنامه طبق قوانین کشور گمرک درخواست‌شونده در چهارچوب صلاحیت‌ها و منابع آن ارائه خواهد شد.  
۳- مفاد این موافقتنامه هیچ‌گونه تأثیری بر حقوق و تعهدات طرفها ناشی از عضویت کشورهای آنها در قراردادهای بین‌المللی از جمله قراردادهای معاضدت قضائی در امور کیفری نخواهد داشت.  
۴- چنانچه گمرک درخواست‌شونده اطلاعات درخواست‌شده را نداشته باشد، اقدامات مقتضی را برای دریافت این اطلاعات طبق قوانین حاکم کشور خود به‌گونه‌ای انجام خواهد داد که از طرف خود عمل می‌کند.

#### ماده ۳

#### تسهیل تشریفات گمرکی

- ۱- گمرکات اقداماتی را برای تسهیل عملیات گمرکی اتخاذ خواهند کرد.  
۲- گمرکات روشهای شناسایی که توسط طرف دیگر به‌کار برده می‌شوند (مهر و موم، نشانها و دیگر روشهای شناسایی مورد توافق گمرکات) را به رسمیت می‌شناسند.

#### ماده ۴

#### کمک فنی

- گمرک درخواست‌شونده کمک فنی در امور گمرکی از جمله موارد زیر را به گمرک درخواست‌کننده ارائه خواهد کرد:  
الف- تبادل بازدیدهای مقامهای گمرکی برای آشنایی با فناوریهای گمرکی مورد استفاده گمرکات؛  
ب- ارائه آموزش و کمک برای بهبود مهارت‌های ویژه مأموران گمرکی؛  
پ- تبادل اطلاعات و تجربیات درخصوص استفاده از تجهیزات کنترل گمرکی؛  
ث- تبادل اطلاعات فنی، تحقیقی و حرفه‌ای درخصوص قواعد و تشریفات قوانین گمرکی.

ماده ۵

اطلاعات مربوط به محاسبات دریافتی های گمرکی

۱- گمرک درخواست شونده بنا به درخواست، با هدف اجرای صحیح قوانین گمرکی طرفها و جلوگیری از فرار از پرداخت حقوق گمرکی، چنانچه گمرک درخواست کننده دلایلی برای شک و تردید نسبت به صحت و دقت داده های مشخص شده در اظهارنامه گمرکی کالا داشته باشد اطلاعات لازم را در اختیار گمرک اخیر قرار خواهد داد.

۲- درخواست راجع به ارائه اطلاعات طبق این ماده شامل داده هایی در خصوص نوع کنترل گمرکی انجام شده توسط گمرک درخواست شونده خواهد بود.

۳- درخواست اطلاعات بر اساس این ماده حداکثر در مدت دو ماه از تاریخ دریافت آن، انجام خواهد شد. چنانچه درخواست به صورت کلی یا جزئی قابل اجراء نباشد، گمرک درخواست شونده زمان احتمالی اجرای آن را به اطلاع گمرک درخواست کننده خواهد رساند.

ماده ۶

تبادل اطلاعات

گمرک کشور یک طرف بنا به درخواست یا به ابتکار خود، گمرک کشور طرف دیگر را از اطلاعات اشخاص و کالاهای آنها که اقدامات آنها اعم از انجام، تکمیل یا طراحی شده که منجر به تخلف گمرکی در قلمرو کشور طرف مزبور گردیده است، مطلع خواهد نمود.

ماده ۷

تبادل خودکار اطلاعات

گمرکات می توانند بر اساس توافق دوجانبه اطلاعات را به گونه ای که در این موافقتنامه پیش بینی شده و نیز اطلاعات پیش از ورود کالا را قبل از ورود به قلمرو کشور طرفها به روش خودکار که توسط گمرکات اعمال می شود، مبادله کنند. محتویات، شکل و ساختار اطلاعات و نیز شرایط تنظیم کننده تبادل بر اساس توافق فنی بین گمرکات کشور طرفها صورت خواهد گرفت.

ماده ۸

انواع کمک

- ۱- گمرکات بنا به درخواست یا به ابتکار خود اطلاعات لازم درخصوص موارد زیر را به اشتراک خواهند گذاشت:
  - الف- روشهای مؤثر جدید مبارزه با تخلفات گمرکی؛
  - ب- روشها، امکانات و دستورالعمل‌های جدید مورد استفاده در ارتکاب تخلف گمرکی؛
  - پ- کالایی که تخلف گمرکی درخصوص آن صورت گرفته و همچنین روشهای حمل و انبار نمودن آنها؛
  - ت- روشهای ارزیابی خطر مورد استفاده که می‌تواند به گمرکات برای بهبود کارایی کنترل گمرکی و ایجاد شرایط مطلوب جابه‌جایی کالا کمک کند.
- ۲- طرفها می‌توانند گروههای مشترکی را برای کنترل و بررسی انواع مشخصی از تخلفات گمرکی ایجاد نمایند.
- ۳- گروههای اشاره‌شده در بند (۲) این ماده، طبق قوانین کشور طرفی فعالیت می‌کنند که در قلمرو آن، فعال هستند.
- ۴- چنانچه ضرر جدی نسبت به اقتصاد، بهداشت عمومی و امنیت از جمله امنیت عرضه در زنجیره‌های تأمین جهانی یا سایر منافع حیاتی کشور یک طرف مطرح باشد، گمرک طرف دیگر، در صورت امکان و در کوتاه‌مدت کمک را به ابتکار خود ارائه می‌نماید.

ماده ۹

موارد خاص کمک دوجانبه

- ۱- گمرکات بنا به درخواست یا به ابتکار خود بر موارد زیر اعمال نظارت و تبادل اطلاعات خواهند کرد:
  - الف- هرگونه کالا که معلوم شده است در قلمرو کشور گمرک درخواست‌کننده برای ارتکاب تخلفات گمرکی استفاده‌شده یا ظن آن وجود دارد؛



ب- هرگونه وسیله حمل و نقل که معلوم شده است در قلمرو کشور گمرک درخواست کننده برای ارتکاب تخلفات گمرکی استفاده شده یا ظن آن وجود دارد؛

پ- هر مکانی برای انبار کالا که معلوم شده است در قلمرو کشور گمرک درخواست کننده برای ارتکاب تخلفات گمرکی استفاده شده یا ظن آن وجود دارد؛

ت- هر شخصی که معلوم شده است در قلمرو کشور گمرک درخواست کننده مرتکب تخلفات گمرکی شده یا مظنون به ارتکاب تخلف گمرکی است، به ویژه در زمان ورود یا خروج آنها از قلمرو کشور طرف دیگر.

۲- گمرکات می توانند چنانچه دلایلی برای اعتقاد به این داشته باشند که اقداماتی اعم از انجام، تکمیل یا طراحی شده در قلمرو کشور یک طرف، قوانین گمرکی در قلمرو کشور طرف دیگر را نقض می کند، بنا به ابتکار خود نظارت را اعمال نمایند.

#### ماده ۱۰

#### تحويل کنترل شده

- ۱- گمرکات می توانند طبق توافق دوجانبه بر اساس قوانین کشور خود از روش تحويل کنترل شده کالاها استفاده نمایند.
- ۲- اشیاء، مواد، وسایل و کالاهای مشمول تحويل کنترل شده را بر اساس توافق قوانین کشوری که اقدامات در آن صورت می گیرد، می توان متوقف نمود یا برای حمل و نقل بعدی مورد استفاده قرار داد و نیز به صورت دست نخورده نگه داشت، توقیف کرد یا تمام یا قسمتی از آن را جایگزین نمود.
- ۳- در مورد هر تحويل کنترل شده به عنوان یک مورد خاص و به صورت جداگانه با توجه به توافق های گمرکات در مورد امور مالی مربوط، اتخاذ تصمیم خواهد شد.

ماده ۱۱

کارشناسان و گواهان

- ۱- گمرک درخواست شونده، بنا به درخواست می‌تواند به مأموران خود اجازه دهد در مورد تخلفات گمرکی به عنوان کارشناس یا گواه در رسیدگی‌های قضائی یا اداری در قلمرو کشور گمرک درخواست کننده حاضر شوند.
- ۲- این مأموران مدارکی در مورد حقایق استخراج شده توسط آنها در حین انجام وظایف خود را ارائه خواهند نمود. درخواست حضور مأموران در دادگاه باید به وضوح مشخص کند که مأمور در چه مورد و در چه سمتی قرار است حضور یابد.

ماده ۱۲

درخواست‌ها

- ۱- درخواست‌ها طبق این موافقتنامه به صورت مستقیم و کتبی و یا از طریق رایانامه به همراه اسناد مورد نیاز پیوست شده برای اجرای آنها بین گمرکات مبادله خواهد شد. برای این منظور گمرکات فهرست مقامهای مجاز برای دریافت درخواست‌ها و نشانی رایانامه آنها را مبادله می‌کنند.
- ۲- چنانچه ضرورت موقعیت ایجاب کند، درخواست شفاهی نیز قابل پذیرش است که باید متعاقباً به صورت کتبی یا در صورت توافق دو طرف به شکل الکترونیکی، تأیید شود.
- ۳- درخواست‌ها و اسناد پیوست آنها به زبان انگلیسی یا به زبان مورد قبول دو طرف ارسال می‌شود.
- ۴- درخواست‌ها، حاوی اطلاعات زیر خواهند بود:
  - الف- نام گمرک درخواست کننده؛
  - ب- ماهیت جریان رسیدگی و اقدامات درخواست شده؛
  - پ- هدف و دلیل درخواست؛
  - ت- مستندات قانونی مرتبط؛
  - ث- داده‌های دقیق و جزئی از اشخاص حقیقی موضوع درخواست؛
  - ج- خلاصه‌ای از حقایق مرتبط با هدف درخواست.

۵- چنانچه ارائه نسخه‌های تأییدشده کافی نباشد، اصل اسناد را می‌توان درخواست کرد، مشروط بر اینکه در کوتاه‌ترین زمان ممکن این اسناد به گمرک ارائه‌دهنده بازگردانده شوند.

۶- چنانچه درخواست، الزامات این ماده را رعایت نکرده باشد، اصلاح یا تصحیح آن را می‌توان درخواست کرد که این امر مانع اجرای اقدامات اولیه در خصوص درخواست نخواهد شد.

#### ماده ۱۳

##### تحقیق

- ۱- چنانچه گمرک درخواست‌شونده اطلاعات درخواستی را در اختیار نداشته باشد، می‌تواند تحقیقاتی را برای به‌دست آوردن آن اطلاعات انجام دهد.
- ۲- چنانچه گمرک درخواست‌شونده مقام صلاحیتدار برای انجام تحقیقات مشخص شده در بند (۱) این ماده نباشد، می‌تواند از مقام دولتی مربوط درخواست نماید و مراتب به آگاهی طرف درخواست‌کننده خواهد رساند.

#### ماده ۱۴

##### شرایط حضور مأموران

- ۱- مأموران گمرک کشور یک طرف بر اساس درخواست کتبی و رضایت گمرک کشور دیگر و به‌موجب شرایط مشخص‌شده توسط آن طرف، می‌توانند در قلمرو کشور آن طرف برای تحقیق در مورد تخلف گمرکی حاضر شوند.
- ۲- مأموران گمرک کشور یک طرف، حاضر در قلمرو طرف دیگر در مواردی که به موجب این موافقتنامه در هر زمان، گواهی صلاحیت خود را طبق قوانین کشور طرف دیگر ارائه خواهند نمود.
- ۳- مأموران گمرک یک طرف در مواردی که به موجب این موافقتنامه در قلمرو طرف متعاقد دیگر حاضر می‌شوند، مسؤول هرگونه نقض قوانین کشوری می‌باشند که در آن اقامت دارند. مأموران مزبور دارای سلاح و لباس یک شکل نخواهند بود.

ماده ۱۵

محرمانه بودن اطلاعات

- ۱- هرگونه اطلاعات دریافت شده به موجب این موافقتنامه فقط توسط گمرکات برای اهداف مشخص شده در این موافقتنامه مورد استفاده قرار خواهند گرفت، و برای اهداف دیگر مورد انتقال یا استفاده قرار نخواهند گرفت، مگر اینکه گمرک ارائه دهنده این اطلاعات رضایت کتبی خود را اعلام کرده باشد.
- ۲- گمرک کشور ارائه دهنده اطلاعات محرمانه به گمرک طرف دیگر، در چهارچوب این موافقتنامه عنوان محرمانه را متعاقباً بر روی آن و یا وسیله انتقال آن قید خواهد نمود. گمرک دریافت کننده این اطلاعات، از محافظت آنها طبق قوانین کشور خود اطمینان حاصل خواهد نمود.
- ۳- گمرکات می توانند اطلاعات دریافتی به موجب این موافقتنامه را به عنوان دلیل در رسیدگی های قضائی و اداری استفاده کنند. استفاده احتمالی از این اطلاعات به عنوان دلیل در دادگاه و همچنین شرایط حقوقی آن مطابق قوانین کشور گمرک دریافت کننده اطلاعات مزبور تعیین می شود.

ماده ۱۶

موارد استثناء تعهد به ارائه کمک

- ۱- چنانچه گمرک درخواست شونده، اجرای درخواست را ناقض حاکمیت، امنیت، نظم عمومی یا سایر منافع اساسی کشور خود یا منافع تجاری یا حرفه ای تلقی نماید، می تواند از ارائه کمک به صورت کلی یا جزئی به موجب این موافقتنامه خودداری یا کمک مزبور را تحت قیود و شرایطی ارائه نماید.
- ۲- چنانچه گمرک درخواست کننده، کمکی را درخواست کند که خود قادر به ارائه آن نیست، باید این حقیقت را در درخواست ذکر کند. اجرای این درخواست در صلاح دید گمرک درخواست شونده می باشد.
- ۳- چنانچه ارائه کمک از تحقیق، یا جریان های رسیدگی قضائی انجام شده، جلوگیری نماید، گمرک درخواست شونده می تواند آن را به تعویق اندازد. در این صورت گمرک درخواست شونده مراتب را به آگاهی گمرک درخواست کننده

می‌رساند و با گمرک مزبور در مورد قیود و شرایط مقرر شده توسط گمرک درخواست‌شونده برای ارائه کمک مشورت خواهد کرد.

۴- چنانچه گمرک درخواست‌شونده معتقد باشد که اجرای درخواست هزینه زیادی خواهد داشت، می‌تواند از ارائه کمک خودداری نماید.

۵- در صورت امتناع از ارائه کمک، دلیل امتناع فوری به صورت کتبی به اطلاع گمرک درخواست‌کننده خواهد رسید.

#### ماده ۱۷

#### هزینه‌ها

۱- هزینه‌های صرف‌شده در اجرای درخواست، بر عهده گمرک درخواست‌شونده خواهد بود به غیر از هزینه‌های مربوط به کارشناسان و گواهان و هزینه‌های مترجمان همزمان که کارمند دولت نباشند که توسط گمرک درخواست‌کننده تقبل خواهد شد.

۲- پرداخت هزینه‌های دیگر صرف‌شده در اجرای این موافقتنامه منوط به مذاکره اضافی بین گمرکات خواهد بود.

#### ماده ۱۸

#### قلمرو اجرائی موافقتنامه

این موافقتنامه در قلمرو جمهوری اسلامی ایران و فدراسیون روسیه قابلیت اجراء خواهد داشت.

#### ماده ۱۹

#### اختلاف‌ها و دعاوی

تمامی اختلاف‌ها و دعاوی بین طرفها در خصوص تفسیر و اجرای این موافقتنامه از طریق مشاوره و مذاکره بین طرفها حل و فصل خواهد شد.

#### ماده ۲۰

#### لازم‌الاجراء شدن و خاتمه این موافقتنامه

۱- این موافقتنامه سی روز پس از دریافت آخرین اطلاعیه کتبی از طریق مجاری دیپلماتیک مبنی بر تکمیل تمامی تشریفات داخلی لازم برای لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه توسط طرفها، به اجراء گذاشته خواهد شد.

۲- طرفها مجاز هستند این موافقتنامه را با آگاه کردن طرف دیگر از قصد خود برای فسخ این موافقتنامه، فسخ نمایند. در این صورت این موافقتنامه سه ماه پس از تاریخ دریافت اطلاعیه، فسخ می شود.

۳- فسخ این موافقتنامه تأثیری بر حقوق و تعهدات طرفها ناشی از اجرای این موافقتنامه پیش از فسخ آن نخواهد داشت، مگر این که طرفها به گونه دیگری توافق نمایند.

۴- از زمان لازم الاجراء شدن این موافقتنامه، موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه درخصوص همکاری و کمک متقابل در امور گمرکی که در تاریخ ۷ مرداد ۱۳۷۷ (برابر با ۲۹ جولای ۱۹۹۸) به امضاء رسید، از درجه اعتبار ساقط می گردد.

این موافقتنامه در تهران به تاریخ ۲۷ اردیبهشت ۱۳۹۵ هجری شمسی مطابق با ۱۶ می ۲۰۱۶ میلادی در دو نسخه اصلی هر یک به زبانهای فارسی، روسی و انگلیسی که تمامی آنها از اعتبار یکسانی برخوردار می باشد تنظیم شده است. در صورت بروز اختلاف، متن انگلیسی برای تفسیر این موافقتنامه استفاده خواهد شد.

از طرف	از طرف
دولت فدراسیون روسیه	دولت جمهوری اسلامی ایران
آندری پلیانینف	مسعود کرباسیان
رئیس گمرک فدراسیون روسیه	رئیس کل گمرک جمهوری اسلامی ایران

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده و یک تبصره منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و بیست ماده در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ دوم آذرماه یکهزار و سیصد و نود و پنج مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۳۹۵/۱۰/۱ به تأیید شورای نگهبان رسید.

علی لاریجانی